

E47 - The Weakness of the Genius!

Effort Surpases Talent!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Let's go to the field
of sea with the tailwind

[00:13] ---

Raise the sails high up in the sky

[00:19] ---

We're adventurers
who have the same hearts

[00:32] ---

Much faster and at full speed

[00:38] ---

I will manage to catch any waves

[00:44] ---

Go over the clouds and go under
the rainbow, our world will be there

[00:56] ---

Yahoo! Let's give a cheer and go!

[01:03] ---

To far and away

[01:09] ---

Yahoo! We will just stay on this road
that leads to what's beyond this sea

[01:35] ---

Oh, did I swing it too strong?

[01:37] ---

In any case, you should dodge it!

[01:40] ---

It's a miracle! I got one bar of signal!

[01:43] ---

God gave me one bar
since I'm gonna die soon!

[01:48] ---

Oops. It disappears if
I'm not in this position.

[01:51] ---

I have to hurry up and call.

[01:53] ---

Hm? E-mail...? Who's that from?

[01:56] ---

"Niijima"

[01:56] ---

Ugh! Niijima?!

[01:59] ---

People who get picked on
were born to be picked on.

[02:03] ---

Who becomes a leader...
Who gets bossed around...

[02:06] ---

Those things are properly
decided based on their place at birth.

[02:11] ---

But you shook that belief
of mine to its very core.

[02:16] ---

"Safety First"

[02:21] ---

"Shinpaku Federation"

[02:21] ---

Let's ride this out by ourselves!

[02:27] ---

Molotov cocktails?!

[02:33] ---

This is crazy! I've heard of being
surrounded, but this is overkill!

[02:36] ---

Are you guys idiots or what?!

[02:37] ---

Elder, I have to go back
to the town right away.

[02:41] ---

Hmm... Well, if it's delinquents
in town, he's at an okay level.

[02:47] ---

Thor is on the scene!

[02:51] ---

Thor... How dare you...

[02:54] ---

I'm here based on the earnest

request by my best friend, Siegfried!

[02:58] ---

I'll participate in Shinpaku from today on!

[03:02] ---

What?!

[03:09] ---

I knew he'd come for us!

[03:12] ---

Elder! Is this method what you meant by "not guaranteeing my life"?!

[03:17] ---

Yeah. I carry you on my back and run at full speed from start to finish!

[03:22] ---

This is precisely the shortest route.

[03:24] ---

I-It sure is fast, but...

[03:26] ---

...once my hands get numb, that's the end for me... right?!

[03:31] ---

Darn, they're already here...

[03:38] ---

Ragnarok is... dead!

[03:47] ---

Wh-Who the heck are those crazy looking people?!

[03:52] ---

They're the strongest Greatest Fists who were secretly gathered and trained.

[03:57] ---

The new Eight Greatest Fists!

[03:59] ---

And our new leader...

[04:04] ---

Berserker... You're the best suited.

[04:07] ---

I'll be satisfied with the No. 2 position.

[04:12] ---

I hereby declare that we form a solemn, sacred group,

[04:16] ---

Holy Ragnarok!

[04:29] ---

H-How dare you...!

[04:41] ---

Go, Niijima! I swore to

Sieg that I'd protect you!

[04:54] ---

What the heck?

[04:55] ---

Ow, ow, ow...

[04:58] ---

Elder, please drop me off more gently.

[05:09] ---

Are you okay, everyone?!

[05:11] ---

K-Kenichi!

[05:13] ---

Commander Shirahama!

[05:16] ---

Kenichi Shirahama...

[05:19] ---

Good grief. You're as
persistent as you used to be!

[05:41] ---

So they're fighting at that closed plant?

[05:44] ---

Yes.

[05:45] ---

I see smoke rising from there.

[05:47] ---

--Pic... ni... c.

--Yahoo!

[05:49] ---

Let's see... There are many people.

[05:53] ---

What?! Where?!

Where do you see them?!

[05:55] ---

Apa, you're right!

[06:03] ---

It's too far for an ordinary
person to see. Here, use this.

[06:07] ---

What I wanna know is, what are you
trying to look at every day with that?

[06:11] ---

Ugh! B-Birds, of course!

[06:14] ---

Be safe, my friends...

my dear king of the demons!

[06:23] ---

Whoooa!

[06:29] ---

Hi everyone.

It's been a while. I just got back.

[06:34] ---

Ah, Grandpa. Welcome back.

[06:36] ---

Apa!

[06:37] ---

Wh-Who the heck is this elderly man
who runs like wind? The wind god?

[06:42] ---

I thought I saw you guys on
our way back to Ryozanpaku.

[06:46] ---

So I stopped by. Sure enough, I was right.

[06:48] ---

Oh? What about Kenichi-san?

[06:50] ---

Where's the Kenichi-san
we've been waiting for?

[06:53] ---

Mr. Kenichi?! So Mr. Kenichi is back?!

[06:56] ---

I... I dropped Ken-chan on my way here...

[07:01] ---

What?!

[07:04] ---

Just kidding.

[07:06] ---

I threw him right into his enemy's midst.

[07:09] ---

Old man, nothing you say sounds like a joke.

[07:14] ---

It's not a joke at all if you
threw him into his enemy's midst.

[07:18] ---

Ahh... it's been a while
since I've had some tea.

[07:23] ---

Now, look carefully... It's around the
warehouse where the smoke is rising.

[07:28] ---

I can barely even make people out.

[07:37] ---

Although he's just come off from
his training, he's fired up and ready to go.

[07:41] ---

As I thought, it seems like
Ragnarok and Shinpaku are fighting.

[07:45] ---

Why is even Thor-san here?

[07:47] ---

I don't understand what's going on at all.

[07:49] ---

Nijjima! Explain!

[07:51] ---

Geez... You come when
I tell you not to come.

[07:55] ---

What's going on?! I see only a couple
Shinpaku Federation members here.

[07:59] ---

What happened to Takeda-san?!

[08:01] ---

--He died in battle!

--What?!

[08:02] ---

Well, he didn't really die or anything.

[08:04] ---

What about Ukita-san?!

[08:05] ---

He died in battle!

[08:06] ---

What about Mizunuma-kun?!

What about Kamioka-kun?!

[08:08] ---

And Sieg-san?!

[08:09] ---

They all died in battle!

We're the only ones who survived.

[08:13] ---

Let me reiterate that
they're not really dead, okay?

[08:16] ---

D-Did you do that, Ryuto?!

[08:19] ---

Hmph. Why would I go to the trouble
of dealing with such small fries myself?

[08:24] ---

What?!

[08:25] ---

That was... me.

[08:29] ---

Every single one of them was like a snail.

[08:33] ---

They moved around slowly and when
I stepped on them they got crushed.

[08:42] ---

Calm down, Ken-chan. Remember
"calm" and the "serene state of mind."

[08:49] ---

My bad.
I got consumed by the anger I felt.

[08:52] ---

All right! It's Kenichi Shirahama!

[08:54] ---

Rumor says that we can become
a Greatest Fist if we defeat him!

[08:57] ---

Let's take him down!

[09:01] ---

Sphere of control!

[09:06] ---

His way of handling his enemies...

[09:08] ---

Don't tell me that he's mastered

[09:10] ---

how to fight using the sphere
of control in such a short time...

[09:25] ---

Hey, hey... Don't you two get
all worked up by yourselves.

[09:30] ---

Just hold on a sec, Berserker.

[09:32] ---

This isn't your fight!
You keep out of this, Kenichi!

[09:35] ---

Let me do it!

[09:36] ---

Shut up!

[09:37] ---

You secluded yourself and trained in the
mountains in order to defeat Odin, right?

[09:41] ---

So think only about defeating him!

[09:44] ---

Ah, I've just noticed... Tanimoto-kun...

[09:47] ---

What?

[09:48] ---

What're you doing here?!

[09:49] ---

Eh?!

[09:51] ---

Uhm, well... I came to get
even with that bastard Loki.

[09:54] ---

But then, Berserker got to him first and...

[09:57] ---

Well... so I somehow...

[09:59] ---

Ahhh! Shut up!

[10:01] ---

Don't ask me questions! I'll kill you!

[10:03] ---

I'm sorry. Did I ask
something I shouldn't have?

[10:06] ---

Are they fighting among themselves?

[10:08] ---

He came to save the Shinpaku
Federation from our crisis...

[10:11] ---

...together with Commander Thor!

[10:13] ---

Commander Tanimoto
is one of us after all!

[10:17] ---

--Tanimoto-kun...
--That's not true!

[10:19] ---

You're still tired from the
training in the mountains as it is.

[10:23] ---

If you fight two of the Three of Cards now,

[10:26] ---

if things go wrong, you'll become unable
to do martial arts for the rest of your life.

[10:31] ---

If that happens, you and I won't be
able to hold a return match, right?

[10:35] ---

On top of that,

[10:36] ---

if that happens, I don't know what
that nagging sister of yours would say.

[10:42] ---

Grrrr!

[10:44] ---

Tanimoto-kun...

[10:46] ---

That's a heartwarming talk
with your friend, Kenichi,

[10:49] ---

but when did I say I'd fight you?

[10:51] ---

What?!

[10:54] ---

You don't qualify to fight me
as you lost against me once.

[10:58] ---

In addition, guys like you two...
he can take care of both of you by himself.

[11:07] ---

Hermit!

[11:09] ---

Tanimoto-kun!

[11:13] ---

Hmph! That attack was so slow
that I was getting tired of waiting for it.

[11:19] ---

Oh? Your skills have
improved even more, Hermit.

[11:24] ---

Blood?

[11:26] ---

Did you think that Kenichi was
the only one who has been training?

[11:30] ---

Since I left Ragnarok,
I've been undergoing hellish training.

[11:34] ---

Berserker! You're a perfect opponent
for me to see the results of my training.

[11:44] ---

What'd you do that for?!

[11:47] ---

It's a mark.
I'll land loads of punches there!

[11:58] ---

H-He's strong...

[11:59] ---

He's not called
"the unbeatable brawler" for nothing.

[12:03] ---

"Brawler"?

[12:04] ---

Yeah... He's never learned
any martial art officially.

[12:09] ---

With nothing but his natural talent,
he's taken down many martial artists.

[12:14] ---

Rumor says that he's
never been defeated in a fight.

[12:20] ---

Tanimoto-kun!

[12:21] ---

Amazing! He got sent flying!

[12:23] ---

I knew it. No matter how strong Hermit is,
he's only the ex-Sixth Greatest Fist.

[12:28] ---

There's no way he can
match the Three of Cards.

[12:36] ---

Oh? To see he parried
all Berserker's attacks...

[12:41] ---

Hmph! What's the matter? I thought
you said you'd land punches here.

[12:45] ---

Don't lump me in with the bogus
martial artists you've fought all this time!

[12:49] ---

My master is Sogetsu Ma,
a killer who's called the Demon Fist!

[12:54] ---

Have a taste of the real
martial arts, Berserker!

[12:58] ---

Too slow.

[13:07] ---

All right!

[13:12] ---

There are attacks that you can't
evade even when you can see them.

[13:15] ---

Those techniques use
humans' reflexes against them.

[13:19] ---

Real martial artists are those
who learned techniques like that

[13:23] ---

after so many years of training.

[13:25] ---

I see... It's true that in a fight where
techniques like that are thrown around,

[13:29] ---

even Berserker,
who's got excellent reflexes, is...

[13:33] ---

No, rather, that's exactly the
reason why he can't evade them.

[13:36] ---

As I thought, he's strong.

[13:38] ---

I also heard that when he fought me
last time, he was hiding a big injury.

[13:53] ---

Now, what're you gonna do, Hermit?
Even if your master was great,

[13:58] ---

he didn't teach you how to deal with
attacks from straight overhead, did he?

[14:02] ---

Don't take me lightly!

[14:05] ---

Tanimoto-kun!

[14:07] ---

Or how to deal with him
when he kicks you while he rolls?

[14:11] ---

Have you ever been afraid to fight?

[14:14] ---

What?!

[14:14] ---

You must have.
That's how an ordinary person is.

[14:17] ---

Shut up!

[14:19] ---

But there's something I fear more than
losing in a battle... That's being bored.

[14:26] ---

I fear a boring everyday life
without thrills more than that.

[14:31] ---

This is unfortunate... I was
having fun for the first time in a while.

[14:35] ---

This is... it!

[14:40] ---

--Commander Tanimoto!

--Hermit!

[14:42] ---

Tanimoto-kun!

[14:48] ---

Bulls-eye...

[15:02] ---

--Hermit!

--Commander Hermit!

[15:03] ---

--Hermit was...!

--Tanimoto-kun!

[15:07] ---

Hermit!

[15:13] ---

Hermit... I expected more from you...
but I guess you're a snail, too, huh?

[15:18] ---

Kenichi Shirahama, do me a favor.
Seriously, I'm asking you.

[15:22] ---

Would you satisfy me at least?
I haven't felt fired up lately, so...

[15:27] ---

Kenichi! Get revenge for Hermit for sure!

[15:30] ---

Not possible!

[15:31] ---

Don't give up before you even fight!

[15:36] ---

Wheeling... Arms!

[15:40] ---

See what I mean?
It's not possible, like I said.

[15:42] ---

Tanimoto-kun is someone
who'd do what he said he would.

[15:45] ---

Sorry. Different from a certain
someone who seeks thrills and excitement,

[15:50] ---

I can never afford to be defeated...

since I vowed it to myself!

[15:55] ---

Big Brother... don't give in.

[16:02] ---

Here's the payback for earlier!

[16:07] ---

Uh-oh... Now he's done it.

[16:10] ---

Listen well, Berserker!

[16:12] ---

The weakness of geniuses like you is...

[16:15] ---

...that you guys lack the tenacity to win!

[16:18] ---

But my master, Sogetsu, hammered the idea that a defeat means death into me.

[16:24] ---

I'd never let my guard down until I give my finishing blow to my opponent!

[16:36] ---

I told you, didn't I... that I'd land loads of punches?

[16:40] ---

Dammit! When did you...

[16:42] ---

When did he attack?!

[16:44] ---

It looked like Tanimoto-kun completely had the upper hand!

[16:53] ---

Whoa... that brat...

[16:55] ---

Hmm... He is a typical kinetic type.

[16:59] ---

But he's consumed by his own power.

[17:03] ---

You wouldn't call that his ideal state.

[17:06] ---

Cool... This is fun, Hermit.

[17:09] ---

You're different from the other snails after all.

[17:13] ---

I hope you'll give me ephemeral thrills!

[17:17] ---

I will...

[17:20] ---

...along with defeat and despair!

[17:32] ---

He's fast! Although they're random,
his punches are so fast!

[17:36] ---

And... I can't read their rhythm at all.
They're completely random strikes!

[17:45] ---

Hey, wasn't that a left punch first?

[17:48] ---

Yeah, it looked that way to me, too,
but it was a right punch when I noticed it.

[17:53] ---

His attacks have no style. They have
neither patterns nor a certain flow.

[17:57] ---

That's why...

[17:58] ---

...an illusion occurs.

[18:00] ---

When your eyes follow movements,
you anticipate their directions unconsciously.

[18:05] ---

But that man's attacks
are so ever-changing

[18:10] ---

that they make his
opponent go under an illusion.

[18:13] ---

Here you go.

[18:19] ---

I'm happy to see that you
got through those attacks...

[18:22] ---

Then, how about this?!

[18:24] ---

What?! He's showing
his back to his enemy?!

[18:37] ---

Looks like he's in a berserk mode.

[18:39] ---

Once he becomes like this,
nothing can stop him.

[18:43] ---

Move away from him, Commander Hermit!

[18:46] ---

No... It's affecting his legs!

[18:47] ---

Tanimoto-kun...!

[18:49] ---

What's the matter?! Entertain me more!

[18:52] ---

It's not fun if all you do is defend!

[18:54] ---

Everyone moves around slowly.

[18:57] ---

Watching mediocre
people makes me irritated!

[18:59] ---

Hermit! Are you the same?!
Are you the same?!

[19:06] ---

Ah, no! The match is already over!

[19:09] ---

Indeed, the winner is already decided.

[19:15] ---

This is the finishing blow!

[19:26] ---

Just as I planned...

[19:28] ---

When you throw your finishing blow,
you become confident and overact!

[19:33] ---

I was waiting for that moment.

[19:36] ---

Taking a tactical defeat to gain a victory...

[19:38] ---

People often talk of it, but it's rare
to see someone who actually does it.

[19:41] ---

I told you, didn't I?! Our level of
tenacity towards winning is different!

[19:45] ---

At the very least, he's my
brother Sogetsu Ma's disciple.

[19:48] ---

It's just a matter of course
that he can do that much.

[19:50] ---

It's true that he's rough,
as expected of your brother's disciple.

[19:54] ---

Striking in the solar plexus with
an elbow can kill if things go wrong.

[19:57] ---

Either way, that man can't stand up now.

[20:00] ---

Probably not... Hm?

[20:01] ---

--Oh?

--Hm?

[20:15] ---

He's secreting large amounts of adrenaline.

[20:17] ---

He probably doesn't even feel pain now.

[20:24] ---

He closed in on him! Oh, I see!

[20:26] ---

He switched to Bajiquan,
which is for close-range battles!

[20:29] ---

Once he's fighting so close,
Berserker can't change his thrusts!

[20:35] ---

Surrender, Berserker. You're just brawling.

[20:39] ---

Real martial arts are fearsome.

[20:41] ---

Are you an idiot?
I'm having fun right n--

[20:46] ---

Ah... Just as you'd expect from Hermit.

[20:48] ---

He disjointed Berserker's
arm without any hesitation.

[20:51] ---

How dare you...!

[20:53] ---

It may be true that a
hundred efforts yield to a talent.

[20:58] ---

He punched using his disjointed arm!

[21:00] ---

But then, how about a thousand efforts?
Ten thousand efforts?

[21:04] ---

Why have martial arts been
passed down for thousands of years?

[21:08] ---

That's because in
the world of martial arts...

[21:13] ---

...effort surpasses talent!

[21:29] ---

All right!

[21:34] ---

But, of course, I do have talent
and work hard on top of that.

[21:39] ---

I can bet on this. Even if you fought
Shirahama, you still would've lost.

[21:45] ---

You bastard...!

[21:47] ---

I can't move my body.

[21:49] ---

On top of that, what's this feeling welling
up from deep inside that I can't explain?

[21:57] ---

That's what you call the feeling of defeat.

[22:00] ---

A-Amazing! Commander Tanimoto!

[22:03] ---

To see he really defeated Berserker...

[22:11] ---

Yeah.

[22:12] ---

Ken-chan's friend is quite good, too.

[22:15] ---

♪ All right! All right!

That's Hermit for you! ♪

[22:24] ---

Now I completed my role as a herald.

[22:27] ---

Tag.

[22:37] ---

It hurts!

[22:39] ---

I'm always right there, by your side

[22:45] ---

I can hear the beating of your heart

[22:51] ---

Whether it's today, tomorrow,
or any other time

[22:58] ---

There'll always be only one answer

[23:04] ---

Even if I'm unable to see the future

[23:11] ---

I'll think of you without any hesitation

[23:21] ---

I love you

[23:22] ---

I only have eyes for you

[23:29] ---

I want to tell you how I feel about you

[23:34] ---

You don't need to say anything

[23:39] ---

Just that smile is enough

[23:44] ---

Then some day, take that
world that exists for us alone

[23:55] ---

and make it bright

[24:05] ---

I'm gonna straighten you out now!
Take off your glasses, Ryuto!

[24:09] ---

It seems that you can fight a
little better now, Kenichi. I'm glad.

[24:13] ---

But are you really sure it's okay
for me to take off my glasses?

[24:17] ---

What?!

[24:18] ---

You'll end up learning why
I'm called Odin the hard way.

[24:22] ---

I've trained all this time
in order to defeat you!

[24:25] ---

I can't back down now!

[24:28] ---

How foolish... Then experience my fist,
the Legendary Spear, thoroughly!

[24:36] ---

[24:36] ---